

# Druckluft-Beulenhammer

## Technische Daten

Duckluftanschluß: 1/4"

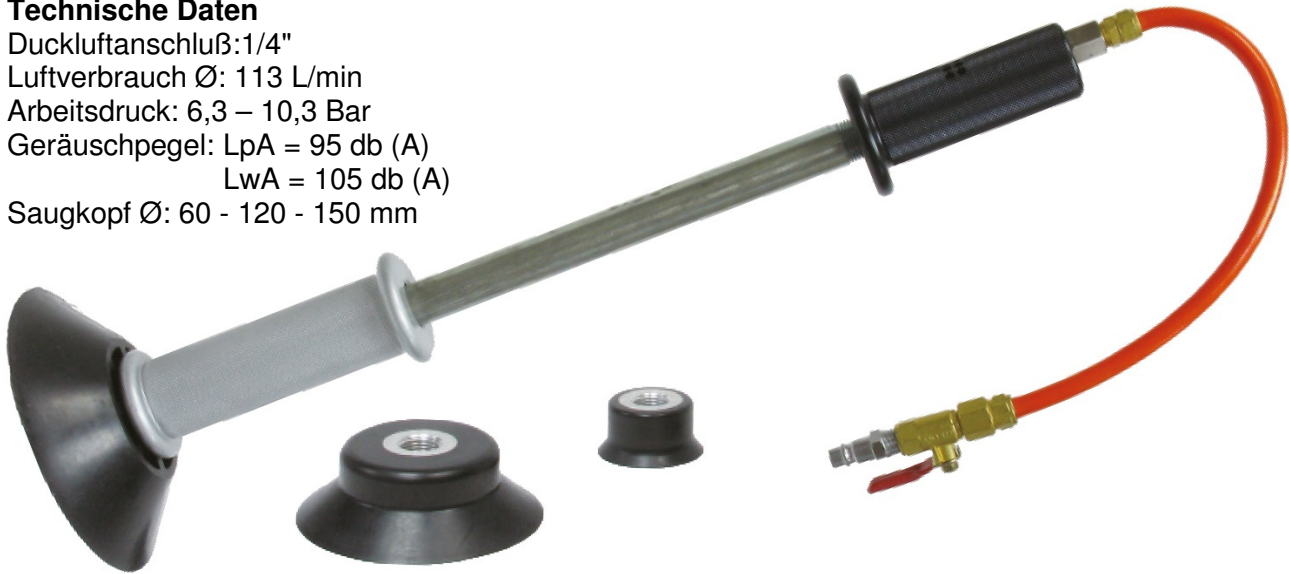
Luftverbrauch Ø: 113 L/min

Arbeitsdruck: 6,3 – 10,3 Bar

Geräuschpegel: LpA = 95 db (A)

LwA = 105 db (A)

Saugkopf Ø: 60 - 120 - 150 mm



### WICHTIG:

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG. BEACHTEN SIE INSBESONDERE DIE HINWEISE UND WARNUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEITSBESTIMMUNGEN AM ARBEITSPLATZ UND SOWIE FÜR DIE VERWENDUNG DIESES GERÄTS. VERWENDEN SIE DIESES WERKZEUG MIT HÖCHSTER VORSICHT UND AUSSCHLIESSLICH ZU DEM DAFÜR VORGESEHENEN ZWECK. EINE ZUWIDERHANDLUNG KANN ZU VERLETZUNGEN SOWIE SACHSCHÄDEN FÜHREN UND BEWIRKT EINEN VERLUST ALLER GARANTIE- UND/ODER HAFTUNGSANSPRÜCHE GEGENÜBER DEM HERSTELLER. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG FÜR EINE WEITERE VERWENDUNG AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

## 1. Sicherheitshinweise

### WARNUNG!

Sichern Sie ihre Sicherheit & Gesundheit, befolgen Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät sowohl die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Arbeitsplatzsicherheit als auch allgemein gültige Vorsichtsmaßnahmen.

### WARNUNG!

Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung, bevor Sie den Saugkopf wechseln, das Gerät warten oder es reinigen.

- ✓ Halten Sie den Schlaghammer in einem guten Zustand (suchen Sie gegebenenfalls einen qualifizierten Techniker auf)
- ✓ Ersetzen oder reparieren Sie defekte Komponenten umgehend. Verwenden Sie nur originale Ersatzteile. Nicht vom Hersteller freigegebene Ersatzteile können ein Risiko bedeuten und entkräften den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.
- ✓ Verwenden Sie das Gerät in einem geeigneten Arbeitsbereich. Halten Sie diesen Bereich frei von nicht benötigten Werkstücken und/oder Werkzeugen. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
- ✓ Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Geräts vor jeder erneuten Verwendung. Ersetzen Sie defekte oder verschlissene Komponenten umgehend.

**WARNUNG!**

Tragen Sie bei der Verwendung dieses Beulenhammers stets eine geeignete Sicherheitsbrille (oder einen Gesichtsschutz) sowie Schutzhandschuhe.

- ✓ Legen Sie zu lockere Kleidung, Krawatten, Armbanduhren, Ringe sowie andere lose Schmuckstücke vor der Arbeit ab und binden Sie langes Haar zurück oder zusammen.
- ✓ Tragen Sie angemessene Arbeitskleidung und halten Sie Hände und Körper von den sich bewegenden Komponenten fern.
- ✓ Wahren Sie einen sicheren Stand. Lehnen Sie sich nicht zu weit vor. Gehen Sie sicher, dass der Fußboden nicht rutschig ist und tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
- ✓ Halten Sie Kinder und unerlaubte Personen vom Arbeitsplatz fern.
- ✓ Sichern Sie das Werkstück vor der Verwendung des Beulenhammers.

**WARNUNG!**

Gehen Sie sicher, dass der empfohlene Luftdruck konstant gehalten, aber nicht überschritten wird. Maximaler Arbeitsluftdruck = 10,3 Bar.

- ✓ Halten Sie den Luftleitungsschlauch fern von Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ✓ Testen Sie die Luftleitung vor der Verwendung auf Verschleiß und vergewissern Sie sich, dass alle Steckverbindungen korrekt schließen.

**NIEMALS** den Beulenhammer zu fremden Zwecken verwenden.

**NIEMALS** den Beulenhammer benutzen, wenn einzelne Komponenten des Werkzeugs beschädigt sind oder fehlen. Es besteht Verletzungsgefahr und das Risiko eines Sachschadens.

**NIEMALS** das Werkzeug an seiner Druckluftleitung anheben oder tragen.

**NIEMALS** an der Druckluftleitung ziehen.

**NIEMALS** mit dem Druckluftwerkzeug auf Personen zielen oder es nah ans Gesicht halten.

**NIEMALS** die entweichende Druckluft auf eine andere Person oder sich selbst richten.

**NIEMALS** den Beulenhammer unter dem Einfluss von Müdigkeit oder Alkohol/Drogen/Medikamenten betätigen.

- ✓ Bei Nichtverwendung von der Druckluftversorgung trennen und an einem sicheren und trockenen Ort, außer der Reichweite von Kindern lagern.

**2. Beschreibung**

Nach Anschluss an ein Druckluftsystem entsteht ein Unterdruck, durch den sich das Gerät mittels des Saugkopfes an der Karosserie festsaugt. Beulen können jetzt leicht durch Betätigung des Schlaghammers herausgezogen werden ohne den Lack zu beschädigen. Ideal für die erste Bearbeitung von Beulen in der Karosserie. Wird mit großen und kleinen Saugköpfen geliefert.

**3. Anwendung**

- 3.1 Montieren Sie die Druckluftleitung, das Ventil und die Kupplungen am Schlaghammer wie in der nachfolgenden Abbildung dargestellt.
- 3.2 Schließen Sie den Aufbau anschließend an das Druckluftsystem an. Stellen Sie die Druckluftregulierung zwischen dem Minimum von 6,3 Bar und dem Maximum von 10,3 Bar ein. Bei Verwendung des 60 mm Saugkopfes ist ein Druck von 10,3 Bar erforderlich.
- 3.3 Setzen Sie den Saugkopf an der Beule an, während das Ventil noch geschlossen ist.
- 3.4 Sobald der Saugkopf an seiner Position ist, öffnen Sie das Ventil. Der Saugkopf erschafft ein Vakuum, durch das er sich an der Karosserie festsaugt.
- 3.5 Benutzen Sie den Schlaghammer um die Beule herauszuziehen. Üben Sie dabei nicht zu viel Kraft aus!
- 3.6 Nach dem Herausziehen der Beule schließen Sie das Ventil wieder und lösen Sie den Saugkopf von der Karosserie.
- 3.7 Trennen Sie das Gerät vom Druckluftsystem, schrauben Sie den Saugkopf ab und lagern Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

**4. Wartung und Pflege**

- 4.1 Prüfen Sie den Zustand der Druckluftleitung und der Saugköpfe regelmäßig. Ersetzen Sie defekte oder verschlissene Komponenten umgehend durch originale Ersatzteile.
- 4.2 Halten Sie das Werkzeug in einem sauberen und wartungsfreundlichen Zustand. Benutzen Sie für die Reinigung ein feuchtes Tuch.

# Pneumatic Dent Hammer

## Technical Data

Air Inlet: 1/4"

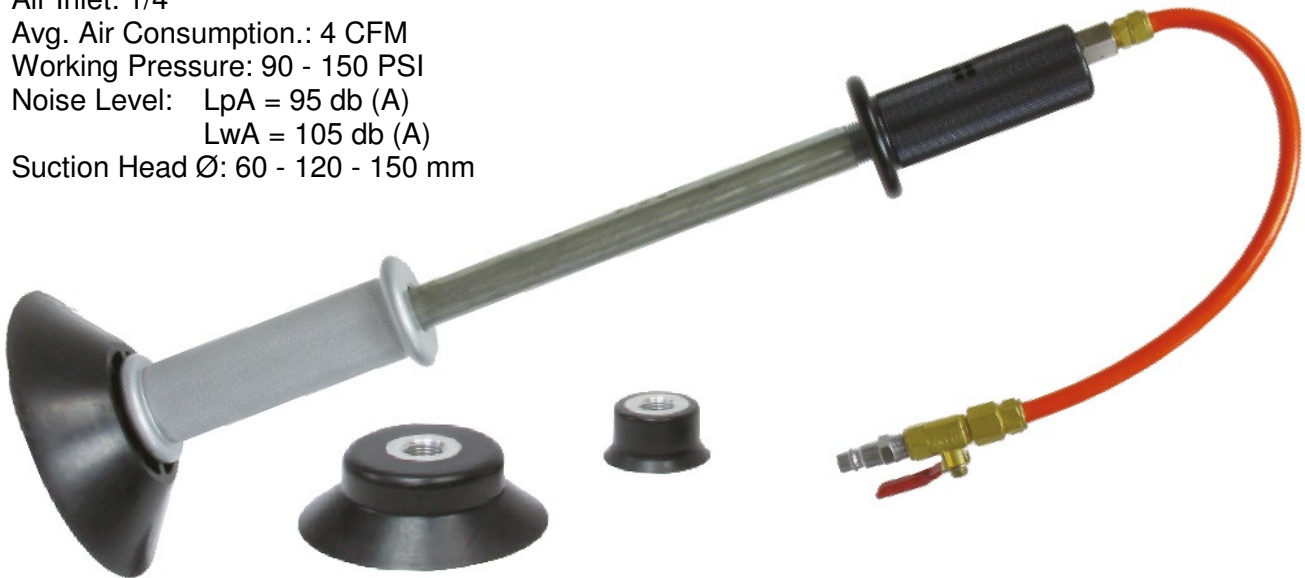
Avg. Air Consumption.: 4 CFM

Working Pressure: 90 - 150 PSI

Noise Level: LpA = 95 db (A)

LwA = 105 db (A)

Suction Head Ø: 60 - 120 - 150 mm



### IMPORTANT:

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. NOTE THE SAFE OPERATIONAL REQUIREMENTS, WARNINGS & CAUTIONS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE AND/OR PERSONAL INJURY AND WILL INVALIDATE THE WARRANTY. PLEASE KEEP INSTRUCTIONS SAFE FOR FUTURE USE.

## 1. Safety Instructions

### WARNING!

Ensure Health & Safety, local authority and general workshop practice regulations are adhered to when using this equipment.

### WARNING!

Disconnect from air supply before changing suction cups, servicing or performing any maintenance.

- ✓ Maintain the puller in good condition (use an authorised service agent).
- ✓ Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only. Unauthorised parts may be dangerous and will invalidate the warranty.
- ✓ Use in a suitable work area. Keep area free from unrelated materials and ensure that there is adequate lighting.
- ✓ Before each use check condition of tool. If any component is worn or damaged replace immediately.

### WARNING!

Always wear approved eye (or face) and hand protection when operating the puller.

- ✓ Remove ill fitting clothing. Remove ties, watches, rings, other loose jewellery and contain and/or tie back long hair.
- ✓ Wear appropriate protective clothing and keep hands and body clear of working parts.
- ✓ Maintain correct balance and footing. Do not over reach, ensure the floor is not slippery, wear non-slip shoes.
- ✓ Keep children and unauthorised persons away from the working area.
- ✓ Ensure workpiece is secure before operating the puller.

**WARNING!**

Ensure correct air pressure is maintained and not exceeded. Max air pressure = 150 psi.

- ✓ Keep air hose away from heat, oil and sharp edges. Check air hose for wear before each use and ensure that all connections are secure.

DO NOT use the puller for a task it is not designed to perform.

DO NOT operate the puller if any parts are damaged or missing as this may cause failure and/or personal injury.

DO NOT carry the puller by the hose, or yank the hose from the air supply.

DO NOT place air line attachments close to your face and do not point at other people or animals.

DO NOT direct air from the air line at yourself or others.

DO NOT operate puller when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.

- ✓ When not in use disconnect from air supply and store in a safe, dry, childproof location.

**2. Description**

Air activated suction pad keeps firm hold of panel while slide hammer is used to ease out dents and depressions without damage to the paint surface. Ideal for initial panel reshaping. Supplied with large and small suction pads.

**3. Operation**

3.1 Assemble the hose, valve and coupler onto the slide hammer as displayed in the parts diagram on the following page.

3.2 Connect assembled unit to an air compressor.

Set the supply regulator between 90 psi min. and 150 psi max.

150 psi pressure is required when using the 60 mm suction cup.

3.3 With the valve in the off position, place the suction cup over the dent.

3.4 When in place open the air valve, the suction cup will form a vacuum firmly attaching it to the body panel.

3.5 Use the slide hammer to pull the dent out. Do not apply too much force to the slide hammer.

3.6 When you have finished turn off the air valve to remove the puller from the body panel.

3.7 Disconnect from air supply, remove the suction cup from the puller and store in a safe, dry, childproof location.

**4. Maintenance**

4.1 Check condition of air hose and suction cups regularly, if damaged replace using genuine parts only.

4.2 Keep tool in a clean serviceable condition, use a damp cloth to clean.

## Martello pneumatico per le ammaccature

### Dati tecnici

Entrata dell'aria: 1/4"

Consumazione media dell'aria: 4 CFM

Pressione di lavorazione: 6,3 - 10,3 Bar

Livello di rumore: LpA = 95 db ( A )

LwA = 105 db ( A )

Ø testa della ventosa: 60-120-150 mm



### IMPORTANTE:

PER FAVORE LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI ATTENTAMENTE. NOTARE I REQUISITI OPERATIVI DI SICUREZZA, AVVERTENZE & PRECAUZIONI. USARE IL PRODOTTO CORRETTAMENTE E CON CURA PER LO SCOPO PER IL QUALE E' STATO INTENZIONATO. GUASTI POSSONO CAUSARE DANNEGGIAMENTI E/O FERITE PERSONALI E INVALIDERA' LA GARANZIA. PER FAVORE TENERE LE ISTRUZIONI AL SICURO PER USI FUTURI.

### 1. Istruzioni di sicurezza

#### AVVERTENZA!

Assicurare che le condizioni & la sicurezza, le autorità locali e le regole pratiche generali di officina vengano rispettate quando si usa questa attrezzatura.

#### AVVERTENZA!

Disconnettere dalla fornitura ad aria prima di cambiare le ventose, servizio o esecuzione di qualsiasi manutenzione.

- ✓ Mantenere l'estrattore in buone condizioni (usare un agente di servizio autorizzato).
- ✓ Sostituire o riparare le parti danneggiate. Usare solo parti originali. Parti non autorizzate possono essere pericolose e invalideranno la garanzia.
- ✓ Usare in un'area di lavoro adatta. Tenere l'area libera da material estranei e assicurarsi che ci sia un illuminazione adeguata.
- ✓ Prima di ogni uso controllare la condizione dell'attrezzo. Se qualsiasi componente è usurato o danneggiato sostituirlo immediatamente.

#### AVVERTENZA!

Indossare sempre occhiali approvati (o viso) e protezione per le mani quando si opera con l'estrattore.

- ✓ Togliere l'abbigliamento sbagliato. Togliere cinture, orologi, anelli, o altri larghi gioielli e contenere e/o raccogliere i lunghi capelli.
- ✓ Indossare un abbigliamento protettivo appropriato e tenere le mani e il corpo libero da parti lavorative.
- ✓ Mantenere un corretto equilibrio e appoggio. Non oltrepassare, assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso, indossare scarpe antiscivolo.
- ✓ Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
- ✓ Assicurarsi che il pezzo sia sicuro prima di lavorare con l'estrattore.

**AVVERTENZA!**

Assicurarsi di mantenere una corretta pressione dell'aria e non superare.

Max pressione dell'aria = 10,3 Bar.

✓ Tenere il tubo dell'aria lontano da calore, olio e bordi affilati. Controllare il tubo dell'aria per usura prima di ogni uso e assicurarsi che tutti i collegamenti siano allacciati.

NON usare l'estrattore per compiti a cui non è stato designato.

NON operare con l'estrattore se qualsiasi parte è stata danneggiata o manca siccome questo può causare guasti e/o ferite personali.

NON trasportare l'estrattore con il tubo, o tirare il tubo dalla fornitura ad aria.

NON mettere i collegamenti della linea dell'aria vicino alla faccia e non puntare ad altre persone o animali.

NON dirigere l'aria dalla linea ad aria verso voi stessi o altri.

NON operare con l'estrattore quando si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci inebrianti.

✓ Quando non è in uso disconnetterlo dalla fornitura ad aria e immagazzinare in un luogo sicuro, asciutto, a prova di bambino.

**2. Descrizione**

Attivata l'aria la ventosa tiene una presa sicura del pannello mentre il martello scorrevole viene usato per estrarre delicatamente l'ammaccatura e le depressioni senza danneggiare la superficie verniciata. Ideale per rimodellare il pannello iniziale. Fornito con ventose grandi e piccole.

**3. Operazione**

3.1 Assemblare il tubo, la valvola e l'attacco nel martello scorrevole come mostrato nel diagramma delle parti nella pagina seguente.

3.2 Connettere l'unità al compressore ad aria.

Impostare il regolatore della fornitura tra i 6,3 bar min. e i 10,3 bar max.

Pressione di 150 psi è necessaria quando si utilizza la ventosa 60 millimetri

3.3 Con la valvola in posizione off, posizionare la ventosa oltre l'ammaccatura.

3.4 Quando si posiziona la valvola dell'aria aperta,

la ventosa formerà un vuoto collegandolo saldamente al corpo del pannello.

3.5 Usare il martello scorrevole per estrarre l'ammaccatura.

Non applicare molta forza al martello scorrevole.

3.6 Quando si ha finito spegnere la valvola dell'aria per rimuovere l'estrattore dal corpo del pannello.

3.7 Disconnettere dalla fornitura ad aria, rimuovere la ventosa dall'estrattore e immagazzinare in un luogo sicuro, asciutto, a prova di bambino.

**4. Manutenzione**

4.1 Controllare le condizioni del tubo dell'aria e le ventose regolarmente, se danneggiate sostituire usando solo parti originali.

4.2 Tenere l'attrezzo in una condizione pulita e funzionale, usare un panno umido per pulire.



**EU-Konformitätserklärung**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE**  
**DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Beulenhämmer ( BGS Art. 68000 )**  
**Air Dent Puller**  
**Marteau à ventouse pneumatique**  
**Martillo neumático para quitar abolladuras**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 11148-4:2010

MSD / QS-2-2(3)

*Wermelskirchen, den 23.10.2014*

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**